

Título	Informe de la presidencia del Grupo de Expertos sobre el e-APP y las nuevas tecnologías
Documento	Doc. Prel. N.º 6 de mayo de 2021
Autor	Oficina Permanente Presidencia del Grupo de Expertos
Punto de la agenda	Punto 8.i.
Mandato(s)	C&D N.º 33 del CAGP de 2020
Objetivo	Informar sobre la reunión del Grupo de Expertos sobre el e-APP y las nuevas tecnologías, en particular sobre las recomendaciones a la Comisión Especial.
Medida que debe adoptarse	Decisión <input type="checkbox"/> Aprobación <input type="checkbox"/> Discusión <input checked="" type="checkbox"/> Acción / finalización <input type="checkbox"/> Para información <input type="checkbox"/>
Anexos	Anexo I – Informe de la presidencia del Grupo de Expertos sobre el e-APP y las nuevas tecnologías Anexo II – Lista de participantes (<i>únicamente en inglés</i>)
Documentos relacionados	Doc. Prel. N.º 7 de mayo de 2021 – El e-APP: Principios clave y buenas prácticas Doc. Prel. N.º 8 de septiembre 2021 – Organización de un foro en línea sobre el e-APP Doc. Info. N.º 4 de agosto 2021 – Sistema de notificación del e-APP

Índice

I.	Introducción.....	1
II.	Propuesta para la Comisión Especial.....	1
	Anexo I	3
	Anexo II	5

Informe de la presidencia del Grupo de Expertos sobre el e-APP y las nuevas tecnologías

I. Introducción

- 1 El Grupo de Expertos sobre el e-APP y las nuevas tecnologías se reunió del 3 al 6 de mayo de 2021 por videoconferencia para estudiar si un uso más amplio de las nuevas tecnologías, entre ellas la tecnología de registros distribuidos (DLT, por sus siglas en inglés), puede reforzar el Programa de la Apostilla Electrónica (e-APP), en particular en relación con los e-Registros. Con las conclusiones del Grupo de Expertos se pretende orientar el trabajo de la reunión de la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico del Convenio sobre la Apostilla
- 2 El informe de la presidencia del Grupo de Expertos sobre las deliberaciones de la reunión figura en el Anexo I. La lista de participantes figura en el Anexo II (disponible únicamente en inglés).

II. Propuesta para la Comisión Especial

- 3 El Grupo recomienda que la Comisión Especial:
 - a. Apruebe el Doc. Prel. N.º 7 de mayo de 2021, “El e-APP: Principios clave y buenas prácticas”, como fue aprobado por el Grupo de Expertos.
 - b. Invite a la OP a organizar un foro en línea que permita el intercambio de información, experiencias y mejores prácticas, y que favorezca un diálogo continuo. El Doc. Prel. N.º 8 de septiembre de 2021 plantea opciones para asistir a la Comisión Especial en la consideración de este punto.
 - c. Tome conocimiento del sistema de notificación por el que la OP informa a las Partes contratantes de la aplicación de los componentes del e-APP. El Doc. Info. N.º 4 de agosto de 2021 expone los lineamientos del sistema.

ANEXOS

Anexo I

Informe de la presidencia del Grupo de Expertos sobre el e-APP y las nuevas tecnologías

- 1 En su reunión del 3 al 6 de marzo de 2020, el Consejo de Asuntos Generales y Política (CAGP) de la HCCH invitó a la Oficina Permanente (OP) a convocar un Grupo de Expertos para seguir explorando si el uso más amplio de las nuevas tecnologías, incluida la tecnología de registros distribuidos (DLT), puede mejorar aún más el Programa de la Apostilla Electrónica (e-APP), en particular en relación con los e-Registros. El CAGP señaló además que las conclusiones del Grupo de Expertos orientarán el trabajo de la reunión de la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico del Convenio sobre la Apostilla, que se celebrará en octubre de 2021¹.
- 2 El Grupo se reunió del 3 al 6 de mayo de 2021 por videoconferencia. Asistieron más de 100 participantes en representación de 28 Miembros y funcionarios de la OP.
- 3 La Sra. Vesna Bratušek, del Ministerio de Justicia de la República de Eslovenia, fue propuesta como Presidenta del Grupo y fue elegida sin oposición.
- 4 El presente informe, elaborado por la Presidencia, ofrece una breve descripción de los principales puntos de debate.
- 5 Los Estados presentaron los componentes del e-APP que utilizan actualmente sus Autoridades Competentes e informaron sobre los componentes que están desarrollando o los planes para implementarlos en el futuro. Las delegaciones expresaron su interés por conocer mejor el funcionamiento de otros sistemas y los retos a los que se enfrentan los Estados.
- 6 Se invitó a las delegaciones a realizar presentaciones sobre casos de uso basados en DLT, incluyendo soluciones locales, regionales y globales. Estas presentaciones proporcionaron un contexto a la hora de debatir si existen oportunidades para que las nuevas tecnologías sigan mejorando el e-APP.
- 7 El Grupo debatió la conveniencia de elaborar nuevas orientaciones para ayudar a las Partes Contratantes a implementar el e-APP. El Grupo hizo hincapié en que cualquier orientación de este tipo debe ser no vinculante y neutra desde el punto de vista tecnológico para mantener la flexibilidad que el Convenio y el e-APP ofrecen a las Partes contratantes.
- 8 La OP presentó un documento oficioso para el debate que proponía algunos principios clave y buenas prácticas para la aplicación del e-APP. El Grupo acogió favorablemente el documento e hizo sugerencias para su modificación. El documento, tal y como fue aprobado por el Grupo, figura en el Anexo I y se presentará a la Comisión Especial para su aprobación.
- 9 Otras de las soluciones que se debatieron son un sistema de acceso universal y soluciones transfronterizas de menor escala. El Grupo consideró que la mejor manera de avanzar era continuar con el actual enfoque flexible por el que se anima a las Partes contratantes a explorar sus propias soluciones al tiempo que se incrementan los esfuerzos para compartir información y experiencias.

¹ CyD N.º 33 del CAGP de 2020.

- 10 Los expertos sugirieron crear un foro en línea para facilitar el debate entre sesiones y el intercambio de información, incluso en relación con las buenas prácticas, entre las reuniones de la Comisión Especial y el Foro Internacional sobre el e-APP. El Grupo invitó a la OP a evaluar la forma que podría adoptar, señalando que debería ser accesible para los expertos técnicos y jurídicos de los Miembros y las Partes contratantes, permitir el intercambio de recursos y facilitar el diálogo permanente.
- 11 En un esfuerzo por dar a conocer el e-APP y evitar los rechazos de las e-Apostillas, el Grupo también invitó a la OP a formalizar un sistema de notificación para informar a las Partes contratantes de la aplicación de los componentes del e-APP y a seguir ofreciendo asistencia a las Partes contratantes que lo soliciten.
- 12 Otros temas que se plantearon a lo largo de la reunión, y que pueden ser objeto de debate en futuras reuniones de la Comisión Especial y del Foro Internacional sobre el e-APP, son el cumplimiento de las leyes de protección de datos y el derecho al olvido; la referencia a las normas internacionales (por ejemplo, de la Organización Internacional de Normalización (ISO)); y la concesión de licencias y la acreditación de terceros.
- 13 El Grupo, reconociendo que la mejor manera de seguir trabajando en el e-APP es compartiendo información, recomienda que la Comisión Especial:
 - a. Apruebe el documento "El e-APP: Principios clave y buenas prácticas" como fue aprobado por el Grupo de Expertos.
 - b. Invite a la OP a crear un foro en línea que permita el intercambio de información, experiencias y buenas prácticas, y que favorezca un diálogo continuo.
 - c. Tome conocimiento del sistema de notificación por el que la OP informa a las Partes contratantes de la aplicación de los componentes del e-APP.
- 14 La OP, en consulta con el Grupo si es necesario, preparará un Documento Preliminar para ayudar a la Comisión Especial a considerar el subapartado (b).

Anexo II

Lista de participantes Grupo de Expertos sobre el e-APP y las nuevas tecnologías

	<i>Representing</i>	<i>Surname</i>	<i>First name</i>	<i>Job Title</i>	<i>Organisation</i>
Members	Albania	Ziu	Kejsi	Second Secretary	Embassy of the Republic of Albania
	Argentina	Paredes	Sebastián	Associate Professor, Faculty of Law	University of Buenos Aires
	Chile	García González	Diego	Diplomat	Embassy of the Republic of Chile
		Puga	Claudio	Head of the Systems Development and Maintenance	Ministry of Foreign Affairs
	China, People's Republic of	Ci	Liang	General Manager, Division of International Affairs	Sinosoft Co., Ltd
		Feng	Chenwei	Project Manager	Sinosoft Co., Ltd
		Li	Fan	First Secretary, Department of Consular Affairs	Ministry of Foreign Affairs
		Tong	Yan	Second Secretary, Department of Consular Affairs	Ministry of Foreign Affairs
		Zhu	Rongzheng	Staff, Department of Consular Affairs	Ministry of Foreign Affairs
	Ecuador	Arteaga	René	Engineer, General Coordination of Technologies	Ministry of Foreign Affairs

<i>Representing</i>	<i>Surname</i>	<i>First name</i>	<i>Job Title</i>	<i>Organisation</i>
	Corrales	Pablo	Director of Design and Implementation of I.T.	Ministry of Foreign Affairs
	Echeverría Dávila	Fernando	Second Secretary	Embassy of Ecuador
	Espinoza	Ernesto	Engineer in charge of Process Improvements, Department of Design and Implementation of I.T.	Ministry of Foreign Affairs
	Fuertes	Oscar	General Coordinator I.T.	Ministry of Foreign Affairs
	Guerrero	María Rosa	Travel Documents and Legalization Department	Ministry of Foreign Affairs
	Hidalgo	Javier	Engineer in charge of Technological Projects, Department of Design and Implementation of I.T.	Ministry of Foreign Affairs
	Paredes Valenzuela	Orlando	Travel Documents and Legalization Department	Ministry of Foreign Affairs
	Sandoval Zambrano	José Ramiro	Director of Travel Documents and Legalization Department	Ministry of Foreign Affairs
	Segura Veintimilla	Vanessa	Travel Documents and Legalization Department	Ministry of Foreign Affairs
Estonia	Lõo	Robin	Project Manager of the Estonian e-APP, Head of the Notary Infosystem Division	Ministry of Justice of Estonia
	Sepp	Katrin	Notary Candidate	Chamber of Notaries of the Republic of Estonia
European Union	Marro	Pierre	Policy Officer	European Commission
	Pilos	Spyridon	Principal Manager	European Court of Auditors
	Rodrigues Frade	Joao	Head of Sector	European Commission
France	Bary	François- Xavier	Directeur Général Adjoint	Groupe Association pour le développement du service notarial

<i>Representing</i>	<i>Surname</i>	<i>First name</i>	<i>Job Title</i>	<i>Organisation</i>
	Le Gall	Diane	Magistrate, Rédactrice	Ministère de la Justice
	Maciejewski	Elodie	Greffière	Ministère de la Justice
	Rumeau	Catherine	Magistrate, Cheffe du pôle droit international et coopération civile	Ministère de la Justice
Ireland	Griffin	Assumpta	Head of Authentications and Apostille Office	Department of Foreign Affairs
	Lea	David	Deputy Director, Consular Directorate	Department of Foreign Affairs
	Moloney	David	Manager, Authentications and Apostille Office, Department of Foreign Affairs	Department of Foreign Affairs
	Murphy	Fiona	Manager, Authentications and Apostille Office	Department of Foreign Affairs
Israel	Apter	Itai	Director, Office of the Deputy Attorney General	Ministry of Justice
	Bernstein	Lianna	Law Clerk, Office of the Deputy Attorney General	Ministry of Justice
	Eisenberg	Tal	CTO, Digital Technology & Information	Ministry of Justice
	Weiner	Yael	Senior Director, Office of the Deputy Attorney General	Ministry of Justice
Italy	Barile	Giovanna	DG for Italian Citizens Abroad and Migration Policies	Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation
	Carollo	Valentina	Legal Expert and Privacy Specialist	Ministry of Digital Transition
	D'Oswaldo	Caterina	Judge	Ministry of Justice of Italy
	Meneghetti	Davide	Legal Officer, Service for Legal Affairs, Diplomatic Disputes and International Agreements	Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation

<i>Representing</i>	<i>Surname</i>	<i>First name</i>	<i>Job Title</i>	<i>Organisation</i>
	Pergolari	Lorena	Deputy Prefect	Ministry of the Interior
Korea, Republic of	Ham	Dalho	Second Secretary	Ministry of Foreign Affairs
	Hyoungho	Jung	Second Secretary	Ministry of Foreign Affairs
	Kang	Seung-min	Manager	AI/DX Convergence Business Group
	Kang	Hyoung-goo	Associate Professor	Hanyang University
	Kim	Jong-cheol	Senior Vice President	AI/DX Convergence Business Group
	Park	Sang-hwan	Director of Blockchain Tech Promotion Division	Korea Internet & Security Agency (KISA)
	Shin	Eun-Jung	Ph.D. Candidate	Hanyang University
	Yoo	Eunjin	Assistant Manager	AI/DX Convergence Business Group
Latvia	Litvins	Gatis	Notary	Council of Sworn Notaries
	Onckule	Anna Marija	Notary	Council of Sworn Notaries
Luxembourg	Da Garça	Stephen	Assistant technicien	Ministry of Foreign and European Affairs
	Ribeiro	Cristina	Attachée thématique	Ministry of Foreign and European Affairs
Nicaragua	Chávez Talavera	Luciana	Director Public Prosecution Office	Ministry of Foreign Affairs
	Saborio Argüello	Julio	Legal Adviser	Ministry of Foreign Affairs

<i>Representing</i>	<i>Surname</i>	<i>First name</i>	<i>Job Title</i>	<i>Organisation</i>
Philippines	Alegre-Mucza	Kristine Joyce M.	Officer-In-Charge, Office of Consular Affairs, Authentication Division	Department of Foreign Affairs
	Bringas	Marianne	Third Secretary and Vice Consul	Embassy of the Philippines
	Guibone	Edgar Adolfo V.	Attaché	Embassy of the Philippines
	Malaya	José	Ambassador	Embassy of the Philippines
	Salvador	Mark Raymond L.	Head of the Office of Consular Affairs, Project and Information Technology Support	Department of Foreign Affairs
Portugal	Ferreira	Cândida	IT expert	Public Prosecution of Portugal
	Martins	Fernanda	IT expert	Public Prosecution of Portugal
	Pinho	Carlos	Prosecutor, IT Department	Public Prosecution of Portugal
	Pires	Susana	Legal Counsel	Public Prosecution of Portugal
	Ramos	Fernando	Service Director	Public Prosecution of Portugal
Russian Federation	Kudelich	Ekaterina	Head of the International Law and Cooperation Department	Ministry of Justice
	Sochneva	Svetlana	Head of Legalization and Apostille Division of the International Law and Cooperation Department	Ministry of Justice
Singapore	Fong	Seraphina	Deputy Director, International Legal Division	Ministry of Law
	Goh	Melissa	Assistant Director, Chief Executive's Office	Singapore Academy of Law
	Kam	Kai Qi	Senior Assistant Director	Ministry of Law

<i>Representing</i>	<i>Surname</i>	<i>First name</i>	<i>Job Title</i>	<i>Organisation</i>
	Neo	Paul	Chief Operating Officer and Chief Financial Officer (Level 5M)	Singapore Academy of Law
	Tang	Luke	Director	Ministry of Law
Slovenia	Bratušek (Chair of the EG)	Vesna	Directorate, Sector for International Legal Assistance	Ministry of Justice
	Bukovec	Simon	Legal Advisor	Ministry of Justice
	Izlakar	Mateja	Project Manager, Center for Information Technology	Supreme Court of the Republic of Slovenia
Spain	González Beilfuss	Cristina	Professor in Private International Law, Faculty of Law	University of Barcelona
Turkey	Akbayır	Recep	Rapporteur Judge	Ministry of Justice
	Bayrak	İlknur	Branch Manager	Ministry of Justice
	Güçlü	Süheyla	Technical Manager, Department of Electronic Mail	Postal and Telegraph Corporation
	Kır	Oğuzhan	Assistant Expert, Department of Electronic Mail	Postal and Telegraph Corporation
	Küçükkişiç	Yasin	Audit Judge	Ministry of Justice
	Önder	İsmail	International Relations Expert, Department of Electronic Mail	Postal and Telegraph Corporation
	Pekkaya	Çiğdem Öngeç	Judge	Ministry of Justice
Ukraine	Fedorenko	Vitaliy	Chief Specialist of the Digital Transformation Projects	Ministry of Digital Transformation
	Kalita	Tetyana	Chief Specialist of the Expert and Analytical Support	Ministry of Digital Transformation

<i>Representing</i>	<i>Surname</i>	<i>First name</i>	<i>Job Title</i>	<i>Organisation</i>
	Krasnoshchok	Valentyna	Adviser on Recognition of Foreign Qualifications of the State Enterprise	Ministry of Education and Science
	Litvinova	Oksana	Chief Specialist of the Digital Transformation Projects Promotion	Ministry of Digital Transformation
	Melnyk	Serhiy	Chief Specialist of the Digital Transformation Projects Promotion	Ministry of Digital Transformation
	Prykhodko	Yuliya	Head of the Information Systems Innovation Division	Ministry of Justice
	Shevchenko	Kateryna	Deputy Head Directorate for International Law, Head of Department on International Legal Assistance	Ministry of Justice, Department of International Law
	Shpetna	Tetyana	Software and Multimedia Analyst, Business Analytics Division	Ministry of Justice
United Kingdom	Ali	Ameer	Legalisation Office Associate Product Manager	Foreign, Commonwealth and Development Office
	Ashton	Dan	Business Analyst	Caution Your Blast
	Bray	Richard	Digital Technician	Caution Your Blast
	Richards	James	Legalisation Office Digital and Technology Manager	Foreign, Commonwealth and Development Office
	Smith	Daniel	Legalisation Office Business and Policy Manager	Foreign, Commonwealth and Development Office
	Ward	Chris	Corporate Services Centre	Foreign, Commonwealth and Development Office
United States of America	Fritzlen	William	Supervisory Attorney-Adviser, Overseas Citizen Services, Bureau of Consular Affairs, CA/OCS/L, SA-17	U.S. Department of State
Uzbekistan	Keshfetdinova	Adile	Main Consultant of the Department of Implementation and Improvement of Public Services	Ministry of Justice
Venezuela	Almeida Gaona	Eudys	Director of Foreign Consular Service	Ministry of People's Power for Foreign Relations

	<i>Representing</i>	<i>Surname</i>	<i>First name</i>	<i>Job Title</i>	<i>Organisation</i>
HCCH		Ibarra	Johanna	Analyst, Legalization and Apostille Area	Ministry of People's Power for Foreign Relations
		Márquez	Dario	Assistant of Foreign Consular Service	Ministry of People's Power for Foreign Relations
		Santiago	Willmer	Coordinator of the Legalization and Apostille Area	Ministry of People's Power for Foreign Relations
		Villasmil	Julio	General Director OTIC	Ministry of People's Power for Foreign Relations
	Viet Nam	Duc	Le	Official of Legal Division	Ministry of Foreign Affairs
		Tien	Nguyen	Official of Legal Division	Ministry of Foreign Affairs
	Permanent Bureau	Bernasconi	Christophe	Secretary General	HCCH
		Goh Escolar	Gérardine	First Secretary	HCCH
		Goicoechea	Ignacio	Representative of the Regional Office for Latin America and the Caribbean (ROLAC)	Regional Office for Latin America and the Caribbean
		Warren	Brody	Attaché to the Secretary General, Senior Legal Officer	HCCH
		Sims	Nicole	Legal Officer	HCCH
		Stucken	Sabrina	Administrative Assistant	HCCH
		Wong	Janet	Intern	HCCH